



**Présentation de la
Campagne
« D'Waasser zu Lëtzebüerg »**

Château de Bettembourg, le 25 juin 2007

R. Erpelding



Programm vun der Manifestatioun

1) Begréissung, Virstellung vun der ALUSEAU an Aleedung zum Thema.	R. Erpelding
2) Resultater vun der Etude TNS-ILRES	Ch. Margue
3) Wéi geet et weider? (Nächst Etappen)	R. Erpelding
4) Usprooch vum Innen- an Landesplanungsminister	J-M. Halsdorf
5) Présentatioun vum neien « Drénkwaasser-Logo »	R. Erpelding J-M. Halsdorf
6) Schlusswuert vun der Manifestatioun an Invitatioun op de Patt « Waasser » !?	R. Biver



Virstellung vun der ALUSEAU

- Grënnung am Joër 1975 als reng Drénkwaasserorganisatioun (Grënnungsmitglieder: DEA, SEBES, SES, Ville de Luxembourg)
- Nei Statuten begreifend och d'Oofwaasserentsuergung + Konstitutioun als a.s.b.l. 1995 – doduerch konnten dunn och no an no d'Oofwaassersyndikater opgeholl ginn (SIDEN, SIDERO, SIAS, SIACH an STEP)
- Oophuelen vun zousätzlechen Gemengen, dovunner och déi gréisst autonom mat Drénkwaasser versuergten Gemengen (Echternach, Ettelbrëck, Dikrech a Miersch) 2003-2005
- Eng lescht Erweiderung erfollegt am Joër 2005, wou déi 2 Centres de recherche public (CRPHT, CRPGL) Member ginn



Aktuell Memberen vun der ALUSEAU

10 Gemengen, dovun déi 6 gréisst Gemengen an och déi 4 gréisst autonom Gemengen (Awunnerzuel)

- **Ville de Luxembourg**
- **Ville d'Esch-sur-Alzette**
- **Ville de Differdange**
- **Ville de Dudelange**
- **Commune de Pétange**
- **Commune de Sanem**
- **Ville d'Ettelbrück**
- **Commune de Mersch**
- **Ville de Diekirch**
- **Ville d'Echternach**



Aktuell Memberen vun der ALUSEAU

4 Drénkwaasser-Syndikater

- **DEA (Syndicat de la Distribution d'Eau des Ardennes)**
- **SEBES (Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre)**
- **SES (Syndicat des Eaux du Sud)**
- **SIDERE (Syndicat Intercommunal pour la Distribution d'Eau dans la Région de l'Est)**



Aktuell Memberen vun der ALUSEAU

5 Oofwaasser - Syndikater

- **SIACH (Syndicat Intercommunal pour l'Assainissement du bassin de la Chiers)**
- **SIAS (Syndicat Intercommunal à vocation multiple – Assainissement du bassin de la Syre)**
- **SIDEN (Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux résiduaires du Nord)**
- **SIDERO (Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux résiduaires de l'Ouest)**
- **STEP (Syndicat intercommunal pour l'exploitation de station d'épuration de Bettembourg)**



Aktuell Memberen vun der ALUSEAU

4 Ministären an Staatlech Verwaltungen

- **Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire**
- **Ministère de la Santé (Direction de la Santé – Division de l'Inspection sanitaire)**
- **Administration de la Gestion de l'Eau**
- **Administration des Ponts & Chaussées**

2 Öffentlech Etablissementer

- **CRP-GL – Centre de recherche public Gabriel Lippmann**
- **CRP-HT – Centre de recherche public Henri Tudor**



Verwaltungsroot vun der ALUSEAU

- Raymond ERPELDING, Président - SIACH
- Jean-Marie RIES, Vice-Président - AGE
- Georges KRAUS, Vice-Président - SEBES
- Nico PÜNDEL, Secrétaire - Ville de Luxembourg
- Marc BERNA, Trésorier - SIDERO
- Jean-Pierre FELLER, Membre - SIDEN
- Nico HOFFMANN, Membre - Ville de Luxembourg
- Dr. Pierrette HUBERTY-KRAU, Membre - Direction de la Santé
- Patrick KOSTER, Membre - DEA
- Tom LEVY, Membre - SES
- Nic KRUMLOVSKY, Membre - Ville de Dudelange
- Jean WEICHERDING, Membre - SIDERO



Aktivitéiten vun der ALUSEAU - Drénkwaasser

Drénkwaasser – Reglement vum 7. Oktober 2002 :

- Dossier technique I et II : Ensemble avec AGE, OAI
- Plan d'urgence : MIAT, AGE, ASS
- Phase orange/rouge : MIAT, AGE
- Cours de Formation continue pour personnel des services d'eau au CNFPC Ettelbrück : AGE



Aktivitéiten vun der ALUSEAU - Oofwaasser

- Instruction technique ALU21/01 – Uniformisation des valeurs paramétriques dans les calculs hydrauliques des réseaux d'assainissement : Ensemble avec AGE, OAI
- Formulaire pour l'inventaire des charges polluantes en équivalents habitants EH / Einwohnergleichwerte EGW
- Harmonisation des Equipements des bassins d'orage



Aktivitéiten vun der ALUSEAU - Allgemeng

- Avis vun der ALUSEAU zum Projet de loi cadre sur l'eau no 5695
- Ausschaffen vum Questionnaire fir d'Eenheetlech Berechnung vum Waasser- an Oofwaasserpreis



Aktivitéiten vun der ALUSEAU - Allgemeng

- D'ALUSEAU ass ausserdem Lëtzebuerger Verrieder an verschiddeenen Internationalen, Europäeschen an aneren Nationalen Organisatiounen, z.B. :
- IWA – International Water Association
- EUREAU – European union of national associations of water suppliers and waste water services.
- EWA – European Water Association



D'Waasser zu Lëtzebuerg

- Am Fréijoër 2006, huet d'ALUSEAU sengen Memberen proposéiert eng « Campagne de promotion de l'eau potable » duerchzeféieren
- D'Campagne gët mat folgenden Partner duerchgefouert :
 - ADVANTAGE Communication S.A.
 - TNS-ILRES S.A.



D'Waasser zu Lëtzebuerg

D'Campagne sollt mindestens dës Phasen begréifen :

1. Etude vum « Image » vum Waasser bei de Konsumenten
2. Ausschaffen vun engem « Markenzeichen – Logo » vum Drénkwaasser an dann och der eigentlecher Kommunikatiouns-Strategie
3. Duerchféieren vun der Kampagne begreifend Afféierung vun der neier « Marke », Sensibilisatioun an Informatioun vum Verbraucher



D'Waasser zu Lëtzebuerg

An der 1. Phase sinn haaptsächlech déi folgend Punkten ennersicht ginn:

- a) D'Gewunnege vum Verbraucher
- b) Den « Image » vum Waasser als Liewensmëttel
- c) Waat gëtt Amplaatz vum « Drénkwaasser » soss haaptsächlech gedronk ?
- d) Wouduerch sinn d'Gewunnege vum Verbraucher beaflosst ginn?
- e) Ween setzt sech haut nach fir « Drénkwaasser » an?



D'Waasser zu Lëtzebuerg

D'Resultater vun der Etude « D'Waasser zu Lëtzebuerg »

- Dës Etude ass Enn 2006 / Ufank 2007 vun TNS-ILRES durchgeführt ginn.
- D'Resultater vun der Etude ginn lech elo vum Här Charles Margue, Direkter vun TNS-ILRES virgedroën.



Présentation vun de Resultater vun der Etude

Här Charles Margue
Direkter vun TNS-ILRES

(Separat Dokument)



D'Waasser zu Lëtzebuerg – Wéi geet et weider?

Phase 2

**Ausschaffen vun engem « Markenzeichen - Logo »
vum Drénkwaasser an dann och der eigentlecher
Kommunikatiouns-Strategie
(Stellen mir haut vir)**

Phase 3

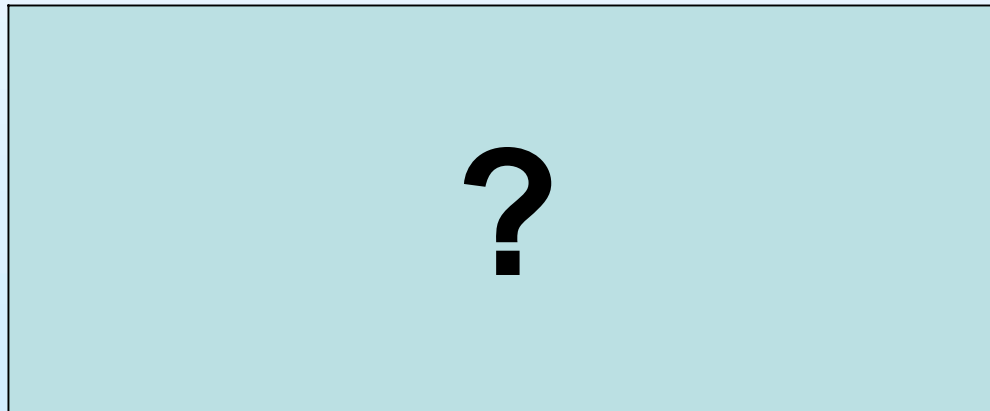
**Duerchféieren vun der Kampagne begreifend
Afféierung vun der neier « Marque », Sensibilisatioun
an Informatioun vum Verbraucher**



D'Waasser zu Lëtzebuerg – Wéi geet et weider?

1. Markenzeichen

- **Identité visuelle et charte d'application**



Den neie Logo stellen mir méi spéit vir!



D'Waasser zu Lëtzebuerg – Wéi geet et weider?

2. Kommunikatiounsstrategie

- Internetsite (www.drenkwaasser.lu)
- Newsletter un all d'Stéid
- Affichen, Dépliants an soss Dokumentatioun fir d'Gemengen + Schoulen
- Calicots an Duo-Sprint fir Manifestatiounen / Foires
- Kampagne Média – Geschriwwe Press + Radio, mat enger Optioun fir Fernseh- an Kinospot



D'Waasser zu Lëtzebuerg – Wéi geet et weider?

3. Réalisatioun an Timing

- **Als éischt gët Prioritéit op d'Zesummendroën an d'Erstellen vum Inhaltlechen Material geluecht (Texter wéi och Biller)**
Dëst Material gët gebraucht fir den Internetsite, d'Newsletter an awer och d'Plakater, Dépliant'en, Calicots an Duo-Sprint-Panneaux
Phase 2 (September 2007 – März 2008)
- **Wann den Internetsite dann online ass, da kann mat der eigentlecher Medien-Kampagne ugefaang ginn.**
Phase 3 (ab März 2008 – all Kéier fir 1 Joër)



D'Waasser zu Lëtzebuerg – Wéi geet et weider?

4. Käschten – Phase 2 : 120.000 €

- **Identité visuelle** + Charte d'application
- **Site internet** – comprenant programmation, création matériel, traductions, photographies, etc
- **Newsletter 1** - comprenant conception, impression et distribution
- **Affiches communes et écoles** – comprenant conception et impression
- **Dépliants communes et écoles** – comprenant conception et impression
- **Calicots + Duo-Sprint** – comprenant conception et réalisation



D'Waasser zu Lëtzebuerg – Wéi geet et weider?

4. Käschten – Phase 3 : 200.000 €

Variante 1 – Presse + Radio

- **Accompagnement stratégique**
- **Conception de la Campagne**
- **Réalisation de la Campagne**

- **Média (geschriwwen/gehéiert Press)**

- **Newsletter 2 - comprenant conception, impression et distribution**



D'Waasser zu Lëtzebuerg – Wéi geet et weider?

4. Käschten – Phase 3 : 200.000 + 100.000 €

Variante 2 – Presse + Radio + Télé

- **Accompagnement stratégique**
- **Conception de la Campagne**
- **Réalisation de la Campagne**

- **Média (geschriwwen/gehéiert Press)**
- **+ Spot TV (Production et Diffusion)**

- **Newsletter 2 - comprenant conception, impression et distribution**



D'Waasser zu Lëtzebuerg – Wéi geet et weider?

4. Käschten – Propositionoun fir de Finanzement

	Pays entier	Lien ALUSEAU	Pas de Lien ALUSEAU
Nombre de communes	116	83	33
		72 %	28 %
Population 2003	450.000	392.000	58.000
		87 %	13 %



D'Waasser zu Lëtzebuerg – Wéi geet et weider?

4. Käschten – Propositionen fir de Finanzement

Joër	Gesamt-Käschten	Finanzement vun Alle Gemengen au Pro-Rata vun der Bevölkerung
Phase 2 2007-2008	120.000€	0,267 €/hab
Phase 3 – Var. 1 ab 2008-2009	200.000€	0,445 €/hab
Phase 3 – Var. 2 ab 2008-2009	300.000€	0,667 €/hab



D'Waasser zu Lëtzebuerg – Wéi geet et weider?

4. Käschten – Propositionen fir de Finanzement

- Eennert der Konditioun dass **all d'Gemengen** bereet sinn matzemaachen, géif dësen Modell eng gerecht Verdeelung vun de Käschten bedeiten.
- Wann déi respektiv Gemengen sech Eens wären, dann kéinten se och iwwert hir respektiv regional Drénkwaassersyndikater sech bedeelegen. (Dëst war bei der 1. Phase schon de Fall beim SÈS, wou also schon méi Gemengen sech bedeelegt hunn, wéi déi déi effektiv Member bei der ALUSEAU sinn)
- Et versteet sech dass och déi aner Akteuren am Drénkwaasserbereich opgeruff sinn fir sech un de Käschten ze bedeelegen (Haaptsächlech den Innen- an de Gesondheitsministär)



D'Waasser zu Lëtzebuerg – Wéi geet et weider?

4. Käschten – Propositionoun fir de Finanzement

Joër	Gesamt-Käschten	Käschten pro verdeelten m ³ Waasser (~29.500.000 m ³ /a)
Phase 2 2007-2008	120.000€	0,0041 €/m ³
Phase 3 – Var. 1 ab 2008-2009	200.000€	0,0068 €/m ³
Phase 3 – Var. 2 ab 2008-2009	300.000€	0,0101 €/m ³



MERCI FIR ÄR OPMIERKSAMKEET

Raymond ERPELDING
Bettembourg, le 25 juin 2007



Usprooch vum
Här Jean-Marie HALSDORF
Innen- an Landesplanungsminister



Présentatioun vum neie Logo

Drénk  aasser

TRINKWASSER EAU POTABLE ÁGUA POTÁVEL



Drénk Waasser
TRINKWASSER EAU POTABLE ÁGUA POTÁVEL

Drénk Waasser
TRINKWASSER EAU POTABLE ÁGUA POTÁVEL

Drénk Waasser
TRINKWASSER EAU POTABLE ÁGUA POTÁVEL

Drénk Waasser
TRINKWASSER EAU POTABLE ÁGUA POTÁVEL

Drénk Waasser
TRINKWASSER EAU POTABLE ÁGUA POTÁVEL

Drénk Waasser
TRINKWASSER EAU POTABLE ÁGUA POTÁVEL





A boire sans modération!

L'EAU DU ROBINET EST RECOMMANDÉE POUR VOTRE SANTÉ!

Ilustro blandit aut iliqui et augiamet leor ipsummy nonum nonulcorite dolor sum dolore ea ad dolore dolum eugist, sursum uti miris nonae- quam nibi aient aliquam eulis enim iustud magrim volore enurerat. Ut laore consecte dunt il nini dolorite dulas necips uecNim alet nos dunt de iusto eulpi. Nonulla con utam ipsi illi, si anostrud moloborpere nullamet et, coy nocta num.



DrénkVässer
TRINKWASSER · EAU POTABLE · ÁGUA POTÁVEL



Schlusswuert vun der Manifestatioun an Invitatioun op de Patt « Waasser » !?

Roby BIVER
Buergerméschter vu Bétebuerg